



UFR d'études arabes et hébraïques  
(UFR EAH)

ANNÉE UNIVERSITAIRE 2020 -2021

Domaine : Arts, lettres, langues

**BI-LICENCES**

Domaines : Sciences humaines et sociales / Arts, lettres, langues

Mentions : Histoire / LLCE

Spécialité : Arabe

**Histoire/Arabe**

à la faculté des lettres 1 rue Victor Cousin - 75230 PARIS Cedex 05  
Escalier I, 3e étage.

TÉLÉPHONE : 01.40.46.25.15

TÉLÉCOPIE : 01.40.46.23.16

Adresse électronique de l'UFR:  
[Etudes.Arabes-Hebraiques@paris-sorbonne.fr](mailto:Etudes.Arabes-Hebraiques@paris-sorbonne.fr)

Accueil assuré au Secrétariat  
**du lundi au vendredi**  
de **10h à 12h30** et de **14h à 16h30**  
**Fermé le mercredi après-midi**

## PRÉSENTATION DES ÉTUDES À L'UFR D'ÉTUDES ARABES ET HÉBRAÏQUES

L'UFR d'Etudes Arabes et Hébraïques offre une préparation aux diplômes nationaux (Licence, Master) d'**Arabe** dans la mention "Langues, littératures et civilisations étrangères" (LLCE), spécialité Arabe avec parcours

« arabe »/ « arabe et hébreu » ou « arabe FLE » en licence ; « Etudes Sémitiques » ou « Mondes Arabes et Musulmans » en Master. L'UFR assure les cours d'arabe des parcours incluant cette langue dans la mention "Langues étrangères appliquées" (LEA)

L'UFR propose une bilicence histoire-arabe .

Elle prépare au DU (Diplôme d'Université) d'initiation à la langue arabe.

Elle assure une formation au Doctorat portant sur les études arabes et la civilisation islamique.

L'UFR organise en outre, en collaboration avec l'université de Paris 3, Paris 8, l'INALCO et l'ESPE de Paris, une préparation aux concours nationaux de recrutement de l'Education Nationale (CAPES et Agrégation d'Arabe) et le master MEEF (sous réserve d'ouverture du concours du CAPES)

Tant en arabe qu'en hébreu, l'UFR offre des **éléments libres** de Licence **accessibles aux étudiants non spécialistes** (cf. liste des éléments d'Arabe et d'Hébreu accessibles aux étudiants des autres UFR de Paris-Sorbonne), certains de ces éléments étant conditionnés à un pré-requis linguistique.

Il offre enfin une initiation limitée (2 heures / semaine) destinée uniquement aux étudiants non-spécialistes des autres UFR (niveaux 1 et 2).

*Hébreu :*

*L'Université Paris-Sorbonne délivre la Licence et le Master d'**Etudes hébraïques**, en partenariat avec l'Université de Paris III et offre aux étudiants de toutes les UFR de Paris-Sorbonne et de Paris III la possibilité de choisir des éléments optionnels de langue et culture hébraïques.*

### OBJECTIFS

#### La bi-licence Histoire-Arabe

Seule bilicence Histoire-Arabe de l'université française, elle vise à former des spécialistes de l'histoire, des sociétés et de la civilisation des pays arabophones et musulmans. Elle ouvre aussi bien vers un Master mention Histoire qu'un Master mention LLCE spécialité "Etudes sémitiques", comme elle débouche sur un Master de spécialité "Mondes Arabes et Musulmans".

En Histoire, elle garantit, par un parcours progressif d'une approche assez large chronologiquement en première année à des cours de plus en plus spécialisés jusqu'à la troisième année, une acquisition approfondie de connaissances sur les civilisations passées et un apprentissage de la méthode historique dans les quatre grandes périodes de l'Histoire, Antiquité, Moyen Âge, temps modernes et époque contemporaine. Elle confère aux arabisants une vraie légitimité de civilisationnistes, comme elle donne aux historiens une réelle compétence en langue arabe, dans sa variété littérale sous ses deux états classiques et modernes, et dans sa variété dialectale syro-libano-palestinienne. Cette compétence est accompagnée d'une initiation à l'histoire de la langue et de la grammaire ainsi qu'à la sociolinguistique de l'arabe et à la dialectologie. Le cursus présente une initiation à l'islamologie à travers une sélection de textes fondateurs de la pensée musulmane classique et moderne. L'initiation à la littérature classique et/ou moderne permet de réfléchir et conceptualiser l'apport des textes littéraires à la connaissance des sociétés et à la recherche en histoire. Des cours spécifiques initient à la lecture des textes d'historiographes et chroniqueurs médiévaux, en expliquant les tours et usages, ainsi qu'à l'analyse des documents modernes et contemporains.

Cette bi-licence offre des possibilités d'insertion dans le monde du travail autres que les métiers de l'enseignement, spécifiquement l'édition, le journalisme, les instituts d'études politiques, les métiers de la coopération internationale, les ONG, la diplomatie, permettant de se spécialiser et acquérir une expertise sur une région centrale pour les intérêts européens, avec une authentique légitimité linguistique.

Elle propose une formation diversifiée aux étudiants se destinant aux concours de professeur des écoles et du secondaire.

Elle combine les exigences et les objectifs des deux licences disciplinaires :

- La licence mention Histoire assure une culture solide dans toutes les périodes de l'Histoire, à travers l'acquisition de savoirs et de méthodes. L'étudiant acquiert ainsi par le commentaire de documents historiques et la dissertation une maîtrise de l'expression et de l'argumentation écrites et orales et des capacités d'analyse et de synthèse. La diversité des enseignements proposés, des Pharaons au temps présent, permet de découvrir les civilisations humaines, dans leurs multiples manifestations politiques, sociales, matérielles, économiques, culturelles ou religieuses. Cette approche globale qui caractérise l'Histoire ouvre l'esprit à la variété des expériences historiques comme aux interrogations de notre temps.

Cette formation ne requiert pas de connaissance initiale de l'arabe, la première année étant consacrée à l'acquisition des bases.

## **PASSERELLES**

### **. En Diplôme Universitaire d'initiation à l'arabe**

Ce cursus d'initiation à la langue arabe pour grands débutants permet, à raison de 8h de cours exclusivement consacrés à l'apprentissage linguistique dans les quatre compétences de compréhension et d'expression écrite et orale, d'accéder au niveau de pré-requis linguistique nécessaire pour intégrer la première année de licence. Il est ouvert aux étudiants des autres UFR. Il est validé par 5 crédits par semestre (10 crédits) pour une année). Attention : ces crédits ne peuvent être validés ni en majeure, ni en complément de majeure, ni en majeure associée pour les étudiants inscrits, suite à ce D.U., à un cursus de licence mention LLCER spécialité Arabe ou licence mention LLCER, spécialité Arabe parcours Arabe et hébreu. En revanche, les étudiants inscrits dans un double cursus peuvent valider ces crédits dans l'autre parcours.

Ce cursus est partie intégrante de la première année de bi-Licence Histoire-Arabe, et du Master spécialité Mondes arabes et musulmans pour les non-arabophones.

## **FORMATION CONTINUE**

Cours d'Initiation à l'arabe moderne pour débutants. Se renseigner auprès du Service de la Formation continue, 56, bd des Batignolles, 75017 Paris, tél. : 01 53 42 30 39.

**STAGES A L'ÉTRANGER** *Information en cours d'année.*

Enseignements dispensés

**Bi-licence**

**Histoire - Arabe**

## **Enseignements dispensés**

Les étudiants suivent les enseignements fondamentaux et méthodologiques des deux disciplines, à savoir :

### **en arabe :**

- Langue et traduction
- Grammaire, linguistique et dialectologie
- Littérature classique et moderne
- islamologie et pensée islamique classique et moderne
- langue de presse

### **en histoire :**

- Histoire ancienne et médiévale
- Histoire moderne et contemporaine
- Méthodologie et techniques annexes

Le cursus permet de valider (en arabe) le stage annuel du DEAC (Le Caire, sur concours). La convention passée avec l'Institut Français du Proche-Orient (Damas) permet, sur concours, d'obtenir la gratuité des études après obtention de la bilicence, parallèlement à une inscription en Master.

Des séjours dans les universités européennes sont possibles dans le cadre du programme Erasmus (recrutement sur dossier).

## **Organisation des études**

- La licence (bac + 3) correspond à 6 semestres validés par l'obtention de 180 ECTS<sup>1</sup>.
- La licence se compose d'Unités d'Enseignements (UE) réparties sur les 6 semestres.
- Une UE est composée d'un ou de plusieurs Éléments Constitutifs (EC). À chaque UE est affecté un nombre de crédits ECTS.
- Les enseignements sont semestriels. Un semestre représente environ 19h à 22h de cours hebdomadaires : enseignements sous forme de cours magistraux (CM) et de travaux dirigés (TD).
- Les étudiants composent leur emploi du temps sur la base de la maquette ci-dessous. Les enseignements sont susceptibles d'être sur deux sites (Clignancourt et Sorbonne en 1ère et en 2e années ; Sorbonne en 3e année)
- L'enseignement universitaire est à compléter par un travail personnel important : travail en bibliothèque, préparation d'exposés, lectures personnelles...
- Un tutorat d'accompagnement est assuré tout au long de la première année de licence, dans les deux disciplines. Il propose un soutien méthodologique (outils de recherche et méthodes de travail...) et disciplinaire (révision de programmes, entraînement à l'écrit ...).

## **Poursuite d'études et débouchés**

### **Réorientation**

- À la fin du 1er semestre, une réorientation vers une autre licence ou certains BTS peut être envisagée. Au terme de chaque année, il est possible de se réorienter vers une licence monodisciplinaire d'histoire ou d'arabe.

### **Poursuite d'études**

- Master mention "Histoire", Master mention "Etudes sémitiques", Master de spécialité "Mondes Arabes et Musulmans", ou toute autre formation pour laquelle une des deux licences est requise.
- Licence professionnelle, master à finalité recherche ou professionnelle, concours de l'IEP, des écoles de journalisme ou des écoles de commerce...
- L'admission en master à finalité professionnelle est sélective, elle exige une bonne réussite des études et une expérience professionnelle. Les stages en entreprise sont donc vivement conseillés.

### **Débouchés**

- Après un Master, parcours "Métiers de l'enseignement" : concours de professeur des écoles, du CAPES, de l'Agrégation...
- Après une formation complémentaire professionnalisante : documentation, journalisme, édition, archives, communication, carrières de la fonction publique...

---

<sup>1</sup> European Credit Transfer System : Système de Transfert de Crédits Européens

## Architecture de la bi-licence Histoire - Arabe

Bi-licence « Histoire-Arabe », 1 <sup>ère</sup> année Q1ARHI- SEMESTRE 1					
	UE	Intitulé des matières	heures	Enseignant(s)	ECTS
UE1 QU1HI1RF <b>Fondamentaux en arabe*</b>	7 éléments obligatoires :	L1AR11GR grammaire	1h30	L SAN GEROTEO	14
		L1AR11CE compréhension	1h30	A. DAQQAQ	
		L1AR11CE entraînement à l'expression écrite	1h30	A. DAQQAQ	
		L1AR11OR vocabulaire fondamental et expression orale	1h30	M. EL KAK	
		L1AR11OR textes et exercices	1h	M. EL KAK	
		L1AR11OR laboratoire	1h	M. EL KAK	
		L1AR11CV initiation à la civilisation arabo-islamique	2h	S. DORLIAN	
UE2 <b>Fondamentaux en histoire</b>	4 éléments obligatoires :	histoire ancienne	2h30	UFR d'Histoire	14
		histoire médiévale	2h30		
		histoire moderne	2h30		
		histoire contemporaine	2h30		
UE3 <b>Fonctionnels en langue vivante</b>	1 élément obligatoire :	anglais pour historiens	2	UFR d'Histoire	2
		ou autre langue vivante	2	Voir UFR concernées	

**\* pour le descriptif et les horaires des cours des Fondamentaux arabes, se reporter à la brochure de DU d'Initiation à la langue arabe**

**Bi-licence « Histoire-Arabe », 1<sup>ère</sup> année Q1ARHI - SEMESTRE 2**

	UE	Intitulé des matières	heures	Enseignant(e)s	ECTS
<b>UE1</b> QU1HI2RF <b>Fondamentaux en arabe*</b>	7 éléments obligatoires :	L2AR12GR grammaire	1h30	L. SAN GEROTEO	14
		L2AR12CE compréhension	1h30	A DAQQAQ	
		L2AR12CE entraînement à l'expression écrite	1h30	L. SAN GEROTEO	
		L2AR12OR vocabulaire fondamental et expression orale	1h30	M EL KAK	
		L2AR12OR textes et exercices	1h	M EL KAK	
		L2AR12OR laboratoire	1h	M EL KAK	
		L2AR12CV initiation à la civilisation arabo-islamique	2h	S. DORLIAN	
<b>UE2</b> <b>Fondamentaux en histoire</b>	4 éléments obligatoires :	histoire ancienne	2h30	UFR d'Histoire	14
		histoire médiévale	2h30		
		histoire moderne	2h30		
		histoire contemporaine	2h30		
<b>UE3</b> <b>Fonctionnels en langue vivante</b>	1 élément obligatoire :	anglais pour historiens	2	UFR d'Histoire	2
		ou autre langue vivante	2	Voir UFR concernées	

**\* pour le descriptif et les horaires des cours des Fondamentaux arabes, se reporter à la brochure de DU d'Initiation à la langue arabe**

Bi-licence « Histoire-Arabe », 2 <sup>ème</sup> année Q2HIAR SEMESTRE 3					
	UE	Intitulé des matières	heures	Enseignant(e)s	ECTS
UE1 QU1HI3RF <b>Fondamentaux en arabe*</b>	6 éléments obligatoires :	L3ARARA Renforcement arabe	2h	L. SAN GEROTEO et M. EL KAK	14
		L3ARA1VS Version arabe	2h	L. SAN GEROTEO	
		L3ARA1GR Grammaire arabe	1h	S. KABA	
		L3ARA1TH Thème arabe	1h	S. KABA	
		L3ARELP Expression	2h	S. KABA/ A. GIRAULT ou E. GAUTIER	
		L3ARA1LA Littérature	3h	L. BERTRAND/ E. GAUTIER	
UE2 <b>Fondamentaux en histoire</b>	3 éléments obligatoires :	histoire ancienne ou médiévale	3h	UFR d'Histoire	14
		histoire moderne ou contemporaine	3h		
		3 <sup>ème</sup> période à choisir	3h		
UE3 <b>Fonctionnels en langue vivante</b>	1 élément obligatoire :	anglais pour historiens	2	UFR d'Histoire	2
		ou autre langue vivante dont dialectes à l'INALCO	2	Voir UFR concernées	

**\* pour le descriptif et les horaires des cours des Fondamentaux arabes, se reporter aux descriptions des enseignements de L1 LLCE Arabe.**

Bi-licence « Histoire-Arabe », 2 <sup>ème</sup> année Q2HIAR - SEMESTRE 4					
	UE	Intitulé des matières	heures	Enseignant(s)	ECTS
UE1 QU1HI4RF <b>Fondamentaux en arabe*</b>	6 éléments obligatoires :	L4ARARA Renforcement arabe	2h	L. SAN GEROTEO et M. EL KAK	14
		L4ARA1VS Version arabe	2h	L. SAN GEROTEO	
		L4ARA1GR Grammaire arabe	1h	S. KABA	
		L4ARA1TH Thème arabe	1h	S. KABA	
		L4ARELP expression	2h	S. KABA ou E. GAUTIER	
		L4ARA1LA Littérature	3h	L. BERTRAND/ E. GAUTIER	
UE2 <b>Fondamentaux en histoire</b>	3 éléments obligatoires :	histoire ancienne ou médiévale	3h	UFR d'Histoire	14
		histoire moderne ou contemporaine	3h		
		3 <sup>ème</sup> période à choisir	3h		
UE3 <b>Fonctionnels en langue vivante</b>	1 élément obligatoire :	anglais pour historiens	2h	UFR d'Histoire	2
		ou autre langue vivante dont dialectes à l'INALCO	2h	Voir UFR concernées	

**\* pour le descriptif et les horaires des cours des Fondamentaux arabes, se reporter aux descriptions des enseignements de L1 LLCE Arabe.**

**Bi-licence « Histoire-Arabe », 3<sup>ème</sup> année Q3HIAR- SEMESTRE 5**

	UE	Intitulé des matières	heures	Enseignant(e)s	ECTS
<b>UE1 QU1HI5RF Fondamentaux en arabe*</b>	9 éléments obligatoires :	<b>Littérature arabe<sup>2</sup></b> Au choix : L5AR1CPO Littérature classique – niv. L2 L5ARA0LC Littérature classique – niv. L3 L5ARA1LM Littérature moderne – niv. L2	2 à 3h	I. HASSAN/ I. HASSAN/ E. GAUTIER	<b>14</b>
		L5ARA1GR Grammaire 2	1h	F. SHEHADEH	
		L5ARA1TH Thème 2	1h	L. SAN GEROTEO	
		L5ARA1DL Dialecte 2	1h	F. SHEHADEH	
		<b>Version<sup>3</sup></b> Au choix : L5ARA1VS (niv. L2) ou L5ARAMVS (niv. L3)	1h	S. DORLIAN / A. LEITES	
		<b>Langue de presse ou expression</b> Au choix : L5ARAMLP (niv.3) L5ARA1PR (niv.2) L5ARAEEX (niv.3)	2h	S. KABA L. SAN GEROTEO	
		<b>Linguistique<sup>4</sup> :</b> L5ARA0HA Histoire de l'arabe Ou L5ARA0LS Linguistique sémitique	1h	F. SHEHADEH	
		<b>Islamologie<sup>5</sup></b> Au choix : L5ARA1IS (niv. L2) L5ARAIS (niv. L3)	2h	A. LEITES	
		L5HIA129 textes historiographiques	2h	M. TILLIER	
<b>UE2 Fondamentaux en histoire QU2HI5RF</b>	3 éléments obligatoires :	histoire ancienne	3h	UFR d'Histoire	<b>14</b>
histoire médiévale		3h			
histoire moderne		3h			
histoire contemporaine		3h			
<b>UE3 Fonctionnels en langue vivante</b>	1 élément obligatoire :	Anglais pour historiens	2h	UFR d'Histoire	<b>2</b>
		ou autre langue vivante dont dialectes à l'INALCO	2h	Voir UFR concernées	

<sup>2</sup> Le choix se fait sur la base de la spécialisation en matière de période historique de l'étudiant et des contraintes horaires. Le panachage niveau 2/3 entre les semestres et au cours des semestres est possible, la seule contrainte étant un total de 3 heures présentes. En cas de panachage 2/3 en cours de semestre, l'ET est un tirage au sort entre les deux épreuves).

<sup>3</sup> Le choix se fait sur la base du niveau de l'étudiant et des contraintes horaires.

<sup>4</sup> Le choix est libre pour l'étudiant, en fonction de ses préférences et contraintes horaires. Le panachage entre contenus au S5 et S6 est libre, en fonction des mêmes contraintes.

<sup>5</sup> Le choix est libre pour l'étudiant, en fonction de ses préférences et contraintes horaires. Le panachage entre contenus au S5 et S6 est libre, en fonction des mêmes contraintes.

**Bi-licence « Histoire-Arabe », 3<sup>ème</sup> année Q3HIAR- SEMESTRE 6**

	UE	Intitulé des matières	heures	Enseignant(e)s	ECTS
<p align="center"><b>UE1</b> QU1HI6RF <b>Fondamentaux en arabe*</b></p>	<p align="center">9 éléments obligatoires :</p>	<p align="center"><b>Littérature arabe<sup>6</sup></b>                      Au choix :                      L6AR1CPR                      Littérature classique – niv. L2                      L6ARA0LM                      Littérature moderne – niv. L3                      L6ARA1LM                      Littérature moderne – niv. L2</p>	2 à 3h	I. HASSAN E. GAUTIER E. GAUTIER	<p align="center"><b>14</b></p>
		<p align="center">L6ARA1GR                      Grammaire 2</p>	1h	F. SHEHADEH	
		<p align="center">L6ARA1TH                      Thème 2</p>	1h	E. GAUTIER	
		<p align="center">L6ARA1DL                      Dialecte 2</p>	1h	F. SHEHADEH	
		<p align="center"><b>Version<sup>7</sup></b>                      Au choix :                      L6ARA1VS (niv. L2)                      ou L6ARAMVS (niv. L3)</p>	1h	S. SAN GEROTEO	
		<p align="center"><b>Langue de presse ou expression</b>                      Au choix :                      L5ARAMLP (niv.3)                      L5ARA1PR (niv.2)                      L5ARAEX (niv.3)</p>	2h	S. KABA L. SAN GEROTEO	
		<p align="center"><b>Linguistique<sup>8</sup> :</b>                      L6ARA0HA Histoire de l'arabe                      Ou                      L6ARA0LS Linguistique sémitique</p>	1h	F. SHEHADEH	
		<p align="center"><b>Islamologie<sup>9</sup> ou Idéologie M.A contemporaine</b>                      Au choix :                      L6ARA1IS (niv. L2)                      ou L6ARAIS (niv. L3)                      ou L6ARFIIM</p>	2h	A. LEITES S. DORLIAN	
		<p align="center">L5HIA129</p>	2h	M. TILLIER	
<p align="center"><b>UE2</b> <b>Fondamentaux en histoire</b> QU2HI6RF</p>	<p align="center">3 éléments obligatoires :</p>	histoire ancienne histoire médiévale histoire moderne histoire contemporaine	3h 3h 3h 3h	UFR d'Histoire	<p><b>14</b></p>
<p align="center"><b>UE3</b> <b>Fonctionnels en langue vivante</b></p>	<p align="center">1 élément obligatoire :</p>	Anglais pour historiens ou autre langue vivante dont dialectes à l'INALCO	2h	UFR d'histoire ou autres UFR	<p><b>2</b></p>

<sup>6</sup> Le choix se fait sur la base de la spécialisation en matière de période historique de l'étudiant et des contraintes horaires. Le panachage niveau 2/3 entre les semestres et au cours des semestres est possible, la seule contrainte étant un total de 3 heures présentes. En cas de panachage 2/3 en cours de semestre, l'ET est un tirage au sort entre les deux épreuves).

<sup>7</sup> Le choix se fait sur la base du niveau de l'étudiant et des contraintes horaires.

<sup>8</sup> Le choix est libre pour l'étudiant, en fonction de ses préférences et contraintes horaires. Le panachage entre contenus au S5 et S6 est libre, en fonction des mêmes contraintes.

<sup>9</sup> Le choix est libre pour l'étudiant, en fonction de ses préférences et contraintes horaires. Le panachage entre contenus au S5 et S6 est libre, en fonction des mêmes contraintes.